COMENDA

GEvo Series



Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию

Ред.03-2023

Благодарим вас за то, что выбрали нас и доверились нам

GROUP

The Spirit of Excellence

Via Galileo Galilei, 8 20051
Cassina de' Pecchi Milano
(Italy)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA CE (I)
DECLARATION OF CONFORMITY CE (GB)
CE DECLARACION DE CONFORMIDAD (E)
DECLARATION DE CONFORMITE CE (FR)
KONFORMITATSERKLARUNG CE (D)
CE CONFORMITEITSVERKLARING (NL)
CE KONFORMITETSERKL^RING (DK)
CE DEKLARATION (SE)
CE CERTIFIKAT (SK)

Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilita che il prodotto:
The undersigned hereby declares under full responsability that the following product:
Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el produeto:
Nous soussignees attestons sous notre entiere responsabilite que le produit suivant: Die unterzeichnete Fa. erklart unter eigener Verantwortung, dass folgende Produkte: *Ondergetekende firma verklaart dat de:* Hermed erklsres at folgende produkter:
Harmed bekraftas att nedanstaende produkt:
Dolupodp^sany prehlasuje pri vsetkej zodpovednosti, ze vyrobky znacky Comenda:

LAVAOGGETTI - UTENSIL WASHER - LAVAOBJECTOS - LAVE CASSEROLES - UNIVERSALSPULER - PANNENSPOELMACHINE - GROVOPVASKEMASKINE - GROVDISKMASKIN - WARE PODLOZKY

GEvo50..., GEvo605..., GEvo755..., GEvo805..., GEvo1005..., GEvo1255...

al quale questa dichiarazione si riferisce, e conforme alle seguenti norme: *for which this declaration refers to in accordance to the following standards:*
al que se refiere asta declaracciones de conformidad a las siguientes normas: *auquel se refere cette declaration,est conforme aux normes suivantes:*
auf welche sich diese Erklarung bezieht, folgendem Standard entsprechen: *waarop deze verklaring betrekking heeft, volgens de standaard:* som er omfattet af denne erklsring, overholder folgende standarder: *som omfattas av denna deklaration motsvarar foljande standard:* na, ktore sa vzfahuje toto vyhlasenie v sulade s nasledujucimi normami

EN 60335-1, EN 60335-2-58, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, 55014-2, EN 50366

in base a quanto previsto dalle Direttive CEE:
on the basis of what is foreseen by the Directives CEE:
en base a lo previsto en la directiva CEE:
selon ce qui est prevu par les Directives CEE:
aufgrund der vorgesehenen Richtlinien: *gebaseerd op de CE-richtlijnen:* iht. EU-direktiv:
enligt EU-direktiv: na zaklade smernic EU:

2006/42/CE, 2014/35/CE, 2014/30/CE

Decliniamo ogni responsabilita per sinistri a persone o a cose derivanti da manomissione da parte di terzi o da carenza di manutenzione o riparazione.
We decline any responsability for injuries or damage derived from machine misuse, abuse by others or improper machine maintenance or repairs.
Declinamos toda responsabilidad por sinostros a personas por la incorrecta manipulacion por parte de tercero e la carencia de mantenimjento o reparacion. *Nous declinons toute responsabilite pour sinistres a personnes ou a objetqui derivent de l'intervention de la part de tiers non specialistes ou de carences de manutentionou reparation.* Wir lehnen jegliche Verantwortung fur Schaden an Personen oder Dingen ab, die auf fehlerhaftes Eingreifen Drifter oder auf mangelhafte Wartung oder Reparation zuruckzufuhren sind. *Wij zijn op geen enkele manier verantwoordelijk voor schade aan personen of materrialen welke voortvloeien uit onoordeelkundig gebruik, reparatie dan onderhoud aan de machines door derden.* Vi frasiger os ethvert ansvar for skader opstaet son f0lge af fejlagtig anvendelse af maskinen, misbrug, eller utilstrskkeligt vedligehold eller reparation.
Vi frantar oss allt ansvar for skador till foljd av felaktig anvandning av maskinen, missbruk eller otillrackligt underhall eller reparation.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico.
Persona autorizzata a redigere la dichiarazione di conformita.
Person authorized to compile the technical file.
Person authorized to draw up the declaration of conformity.
Persona facultada para elaborar el expediente tecnico.
Persona autorizada para expedir la declaracion de conformidad.
Personne autorisee a constituer le dossier technique.
Personne habilitee a etablir la declaration de conformite.
Person, die bevollmachtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.
Person die Genehmigung zur Ausarbeitung der Konformitatserklarung.
Persoon die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen.
Persoon die gemachtigd is tot het opstellen van de verklaring van overeenstemming.
Person bemyndiget til at udarbejde det tekniske dossier.
Person bemyndiget til at udarbejde overensstemmelseserkl^ring.
Person som ar behorig att sammanstalla den tekniska dokumentationen.
Person som ar behorig att uppratta en forsakran om overensstammelse.

01/03/2023

Andrea Bertone
GENERAL MANAGER

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

В соответствии с Директивой 2012/19/EC об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE)

Перечеркнутый символ “мусорное ведро на колесиках” на табличке с серийным номером посудомоечной машины указывает на то, что по истечении срока службы изделие необходимо утилизировать отдельно от других отходов.

Раздельная утилизация посудомоечной машины по истечении срока ее службы организуется производителем и управляется им.

Поэтому пользователь, желающий утилизировать данное оборудование, должен связаться с производителем и следовать принятой последним системе, позволяющей утилизировать оборудование отдельно по истечении срока его службы.

Надлежащий раздельный сбор посудомоечной машины для последующей переработки, очистки и экологически безопасной утилизации помогает избежать возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье и способствует повторному использованию и/или вторичной переработке материалов, из которых изготовлено оборудование. Несанкционированная утилизация изделия владельцем приведет к применению административных санкций, предусмотренных действующими правилами.

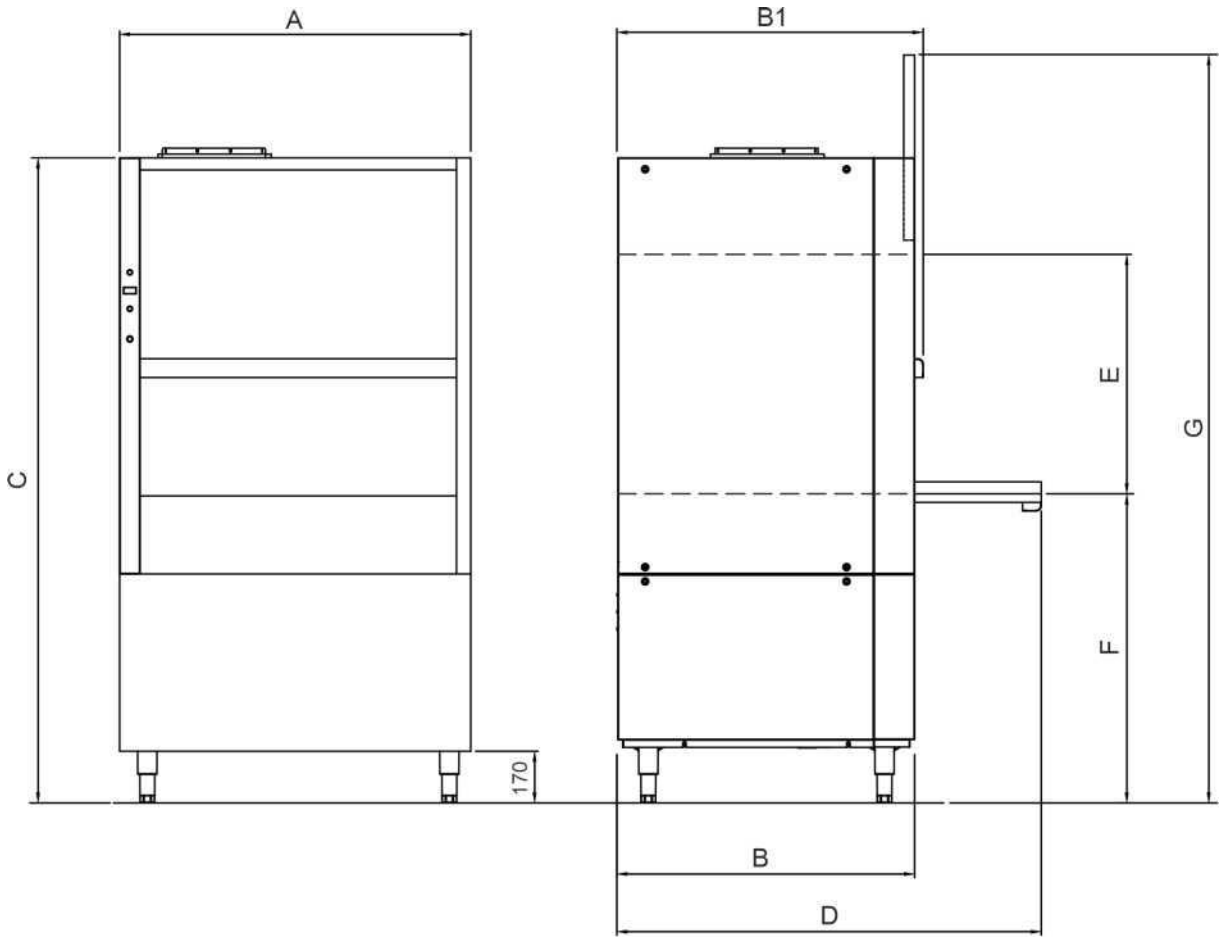
ВНИМАНИЕ




Внимательно прочтите данное руководство, прежде чем приступать к монтажу, вводу в эксплуатацию, регулировке и техническому обслуживанию посудомоечной машины модели GEvo.
В случае неисправности машины обращайтесь только в авторизованный технический центр или напрямую в COMENDA Ali Group srl.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения, которые будут полезны для его продукции без ущерба для ее основных характеристик.

ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ



МОДЕЛЬ	A (мм)	B (мм)	B1 (мм)	C (мм)	D (мм)	E (мм)	F (мм)	G (мм)
GEvo50	750	814	845	1850	1330	850	850	2190
GEvo605	860	870	900	1890	1240	650	910	2190
GEvo605H	860	870	900	2040	1390	800	910	2340
GEvo655	860	870	900	1890	1240	650	910	2190
GEvo655H	860	870	900	2040	1390	800	910	2340
GEvo805	1020	870	900	1890	1240	650	910	2190
GEvo805H	1020	870	900	2040	1390	800	910	2340
GEvo1005	1530	870	900	1890	1240	650	910	2190
GEvo1005H	1530	870	900	2040	1390	800	910	2340
GEvo1155	1530	870	900	1890	1240	650	910	2190
GEvo1155H	1530	870	900	2040	1390	800	910	2340

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электрический нагрев

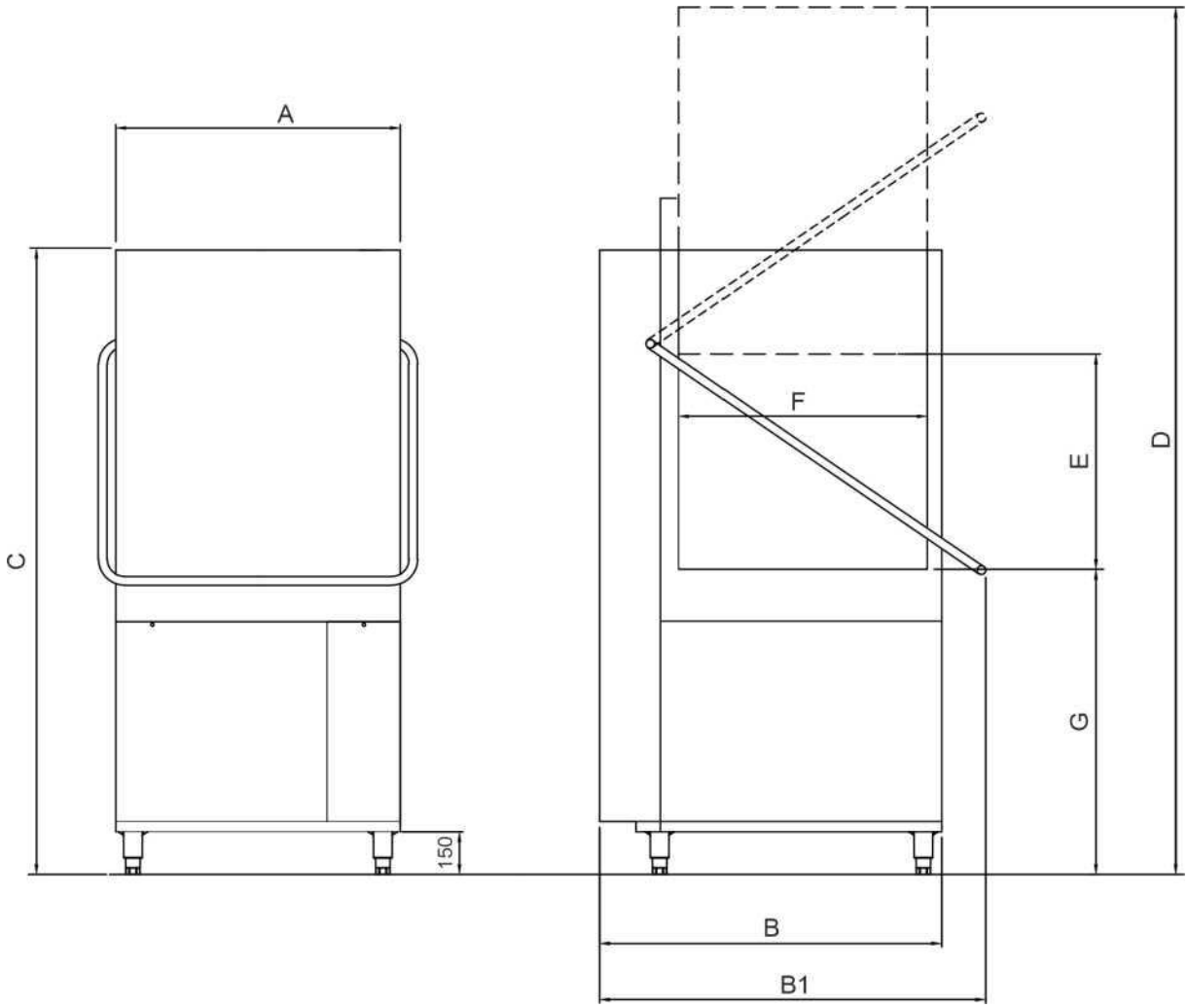
	Производительность корзин/час	Электрическое соединение	Мощность	Нагревательный элемент бойлера	Нагревательный элемент резервуара	Насос
GEvo50	**30**	**400V3N ~ 50Hz**	**7,5 кВт**	**6 кВт**	**3 кВт**	**1,5 кВт**
GEvo605	**30**	**400V3N ~ 50Hz**	**9 кВт**	**6 кВт**	**6 кВт**	**3 кВт**
GEvo655	**30**	**400V3N ~ 50Hz**	**9 кВт**	**6 кВт**	**6 кВт**	**3 кВт**
GEvo805	**30**	**400V3N ~ 50Hz**	**9 кВт**	**6 кВт**	**6 кВт**	**3 кВт**
GEvo1005	**30**	**400V3N ~ 50Hz**	**15 кВт**	**9 кВт**	**9 кВт**	**6 кВт**
GEvo1155	**30**	**400V3N ~ 50Hz**	**15 кВт**	**9 кВт**	**9 кВт**	**6 кВт**

	Вместимость резервуара	Вместимость бойлера	Количество воды на цикл	Продолжительность цикла			
							
GEvo50	**42 л**	**10,5 л**	**6 л**	**120 сек.**	**240 сек.**	**360 сек.**	**GEvo50**
GEvo605	**60 л**	**10,5 л**	**4 л**	**120 сек.**	**240 сек.**	**360 сек.**	**GEvo605**
GEvo655	**85 л**	**10,5 л**	**4 л**	**120 сек.**	**240 сек.**	**360 сек.**	**GEvo655**
GEvo805	**60 л**	**10,5 л**	**4 л**	**120 сек.**	**240 сек.**	**360 сек.**	**GEvo805**
GEvo1005	**100 л**	**14,5 л**	**8 л**	**120 сек.**	**240 сек.**	**360 сек.**	**GEvol005**
GEvo1155	**120 л**	**14,5 л**	**8 л**	**120 сек.**	**240 сек.**	**360 сек.**	**GEvo1155**

	Фитинг для дренажной трубы	Температура эксплуатации и хранения	Относительная влажность	Температура мойки посуды	Температура ополаскивания
GEvo50	**Ø 35**	**5° ÷ 40° C**	**20 ÷ 90 %**	**50° ÷ 60° C**	**80° ÷ 90°C**
GEvo605/ GEvo655	**Ø 35**	**5° ÷ 40° C**	**20 ÷ 90 %**	**50° ÷ 60° C**	**80° ÷ 90°C**
GEvo805	**Ø 35**	**5° ÷ 40° C**	**20 ÷ 90 %**	**50° ÷ 60° C**	**80° ÷ 90°C**
GEvo1005/ GEvo1155	**Ø 35**	**5° ÷ 40° C**	**20 ÷ 90 %**	**50° ÷ 60° C**	**80° ÷ 90°C**

	Максимальная температура подачи воды	Уровень шума	Размеры корзины	Вес нетто	Вес машины с упаковкой	Подключение воды
GEvo50	**55° C**	**< 70 дБ (A)**	**550 x 660 мм**	**150 кг**	**205 кг**	**2÷4 bar Ø3/4"G**
GEvo605/ GEvo655	**55° C**	**< 70 дБ (A)**	**650 x700 мм**	**200 кг**	**260 кг**	**2÷4 bar Ø3/4"G**
GEvo805	**55° C**	**< 70 дБ (A)**	**810 x700 мм**	**230 кг**	**300 кг**	**2÷4 bar Ø3/4"G**
GEvo1005/ GEvo1155	**55° C**	**< 70 дБ (A)**	**1320 x700 мм**	**270 кг**	**360 кг**	**2÷4 bar Ø3/4"G**

ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ



МОДЕЛЬ	A (мм)	B (мм)	B1 (мм)	C (мм)	D (мм)	E (мм)	F (мм)	G (мм)
GEvo755	820	1005	1110	1800	2500	620	700	880
GEvo1255	1440	1005	1130	2100	2500	620	700	880

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электрический нагрев

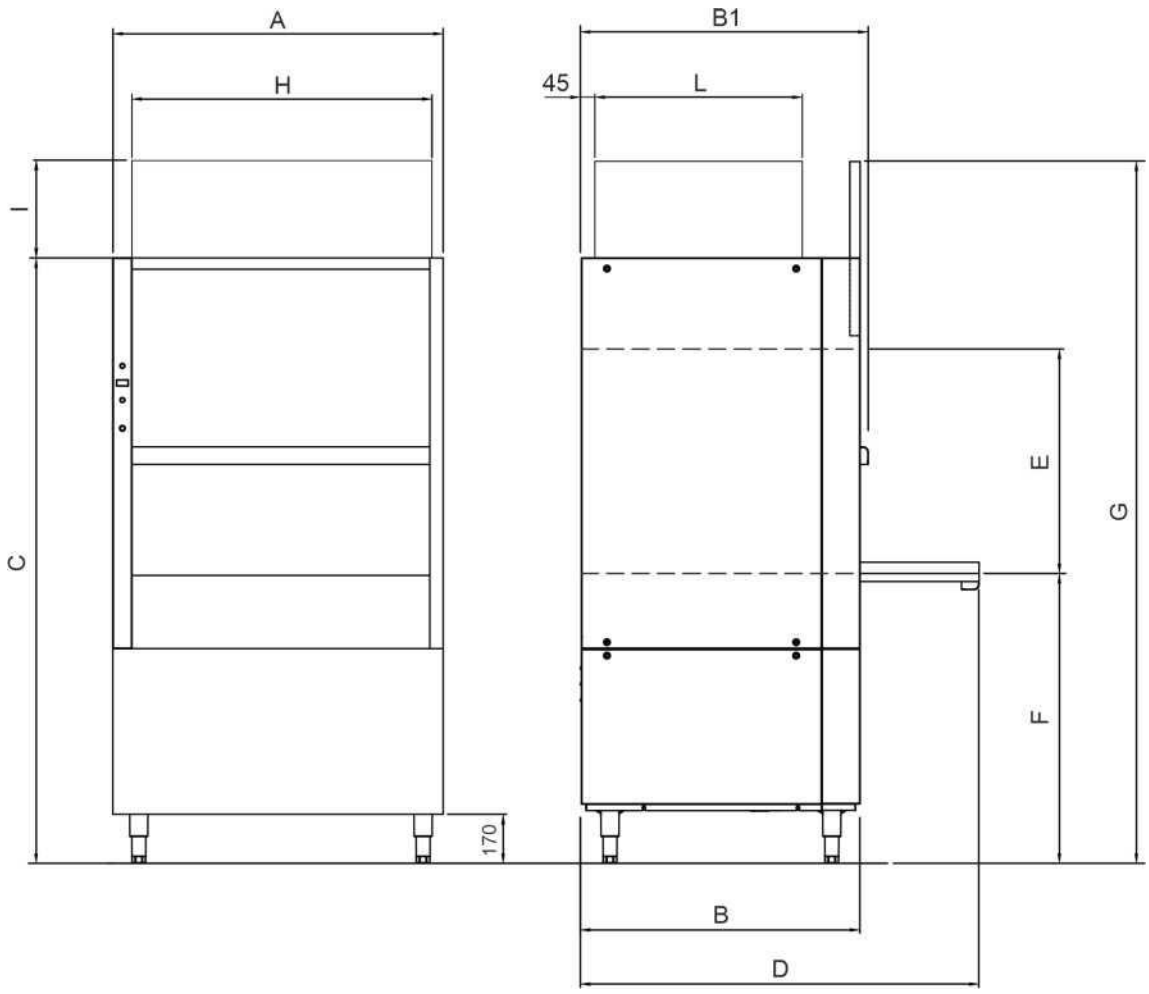
	Производительность корзин/час	Электрическое соединение	Мощность	Нагревательный элемент бойлера	Нагревательный элемент резервуара	Насос
GEvo 755	**30**	**400V3N ~ 50Hz**	**9 кВт**	**6 кВт**	**6 кВт**	**3 кВт**
GEvo 1255	**30**	**400V3N ~ 50Hz**	**15 кВт**	**9 кВт**	**9 кВт**	**6 кВт**

	Вместимость резервуара	Вместимость бойлера	Количество воды на цикл	Продолжительность цикла			
							
GEvo 755	**90 л**	**10,5 л**	**4 л**	**120 сек.**	**240 сек.**	**360 сек.**	**480 сек.**
GEvo 1255	**120 л**	**14,5 л**	**8 л**	**120 сек.**	**240 сек.**	**360 сек.**	**480 сек.**

	Фитинг для дренажной трубы	Температура эксплуатации и хранения	Относительная влажность	Температура мойки посуды	Температура ополаскивания
GEvo 755	**Ø 35**	**5° ÷ 40° C**	**20 ÷ 90 %**	**50° ÷ 60° C**	**80° ÷ 90° C**
GEvo 1255	**Ø 35**	**5° ÷ 40° C**	**20 ÷ 90 %**	**50° ÷ 60° C**	**80° ÷ 90° C**

	Максимальная температура подачи воды	Уровень шума	Размеры корзины	Вес нетто	Вес машины с упаковкой	Подключение воды
GEvo 755	**55° C**	**< 70 дБ (A)**	**700 x700 мм**	**230 кг**	**300 кг**	**2÷4 bar Ø3/4"G**
GEvo 1255	**55° C**	**< 70 дБ (A)**	**1320 x700 мм**	**300 кг**	**390 кг**	**2÷4 bar Ø3/4"G**

ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ



МОДЕЛЬ	A (мм)	B (мм)	B1 (мм)	C (мм)	D (мм)	E (мм)	F (мм)	G (мм)	HxlxL (мм)
GEvo50+CRC	750	814	845	1850	1330	850	850	2190	650x300x640
GEvo605+CRC	860	870	900	1890	1240	650	910	2190	825x300x640
GEvo605H+CRC	860	870	900	2040	1390	800	910	2340	
GEvo655+CRC	860	870	900	1890	1240	650	910	2190	
GEvo655H+CRC	860	870	900	2040	1390	800	910	2340	
GEvo805+CRC	1020	870	900	1890	1240	650	910	2190	920x300x640
GEvo805H+CRC	1020	870	900	2040	1390	800	910	2340	
GEvo1005+CRC	1530	870	900	1890	1240	650	910	2190	
GEvo1005H+CRC	1530	870	900	2040	1390	800	910	2340	
GEvo1155+CRC	1530	870	900	1890	1240	650	910	2190	
GEvo1155H+CRC	1530	870	900	2040	1390	800	910	2340	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электрический нагрев

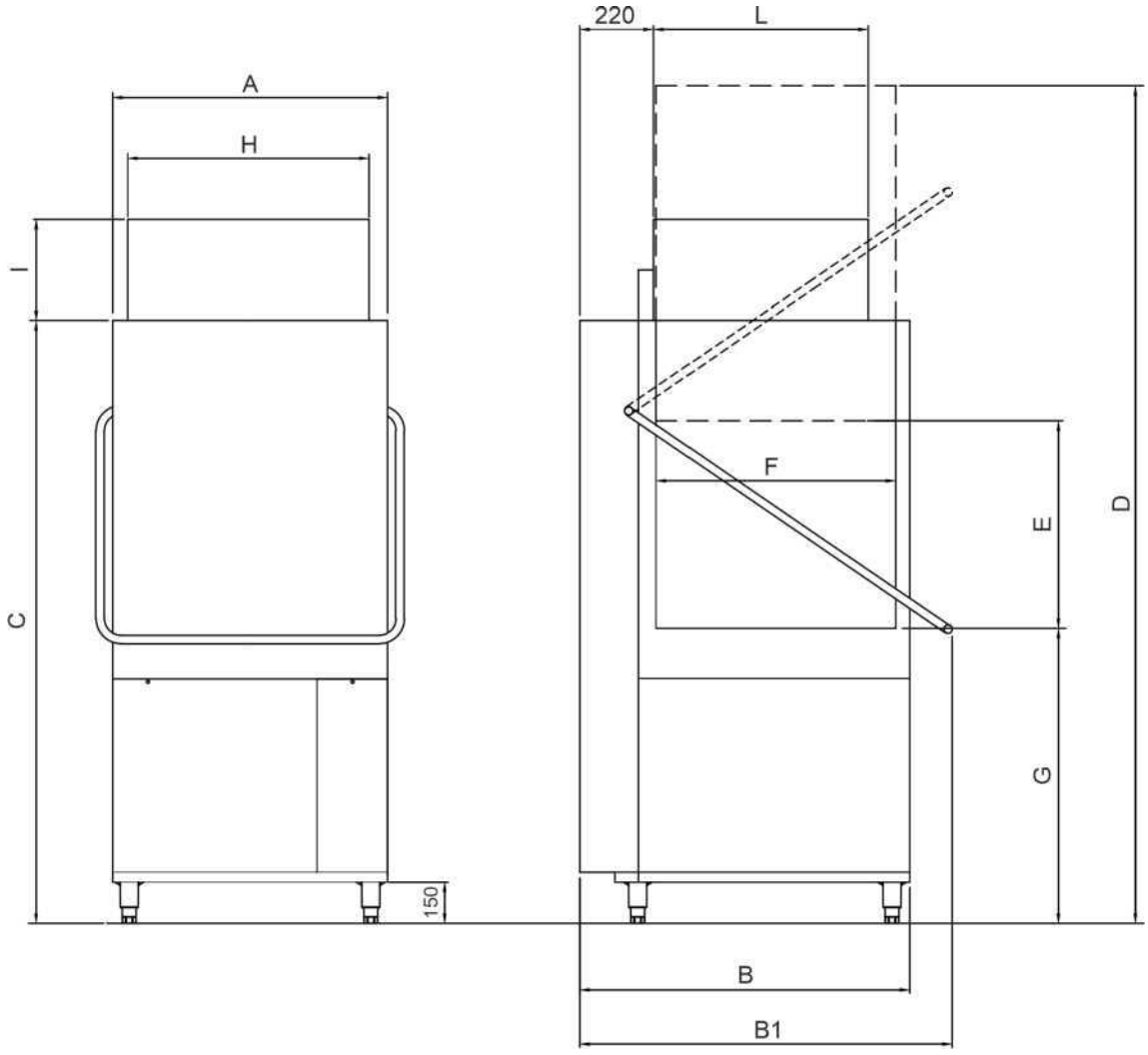
+ CRC	Производительность корзин/час	Электрическое соединение	Мощность	Нагревательный элемент бойлера	Нагревательный элемент резервуара	Насос
GEvo50	30	400V3N ~ 50Hz	7,5 кВт	6 кВт	3 кВт	1,5 кВт
GEvo605	30	400V3N ~ 50Hz	9 кВт	6 кВт	6 кВт	3 кВт
GEvo655	30	400V3N ~ 50Hz	9 кВт	6 кВт	6 кВт	3 кВт
GEvo805	30	400V3N ~ 50Hz	9 кВт	6 кВт	6 кВт	3 кВт
GE vol 005	30	400V3N ~ 50Hz	15 кВт	9 кВт	9 кВт	6 кВт
GEvo1155	30	400V3N ~ 50Hz	15 кВт	9 кВт	9 кВт	6 кВт

	Вместимость резервуара	Вместимость бойлера	Количество воды на цикл	Продолжительность цикла			
							
GEvo50	42 л	10,5 л	6 л	120 сек.	240 сек.	360 сек.	480 сек.
GEvo605	60 л	10,5 л	4 л	120 сек.	240 сек.	360 сек.	480 сек.
GEvo655	85 л	10,5 л	4 л	120 сек.	240 сек.	360 сек.	480 сек.
GEvo805	60 л	10,5 л	4 л	120 сек.	240 сек.	360 сек.	480 сек.
GE vol 005	100 л	14,5 л	8 л	120 сек.	240 сек.	360 сек.	480 сек.
GEvo1155	120 л	14,5 л	8 л	120 сек.	240 сек.	360 сек.	480 сек.

	Фитинг для дренажной трубы	Температура эксплуатации и хранения	Относительная влажность	Температура мойки посуды	Температура ополаскивания
GEvo50	Ø 35	5° ÷ 40° C	20 ÷ 90 %	50° ÷ 60° C	80° ÷ 90°C
GEvo605/ GEvo655	Ø 35	5° ÷ 40° C	20 ÷ 90 %	50° ÷ 60° C	80° ÷ 90°C
GEvo805	Ø 35	5° ÷ 40° C	20 ÷ 90 %	50° ÷ 60° C	80° ÷ 90°C
GEvo1005/ GEvo1155	Ø 35	5° ÷ 40° C	20 ÷ 90 %	50° ÷ 60° C	80° ÷ 90°C

	Максимальная температура подачи воды	Уровень шума	Размеры корзины	Вес нетто	Вес машины с упаковкой	Подключение воды
GEvo50	55° C	< 70 дБ (A)	550 x 660 мм	160 кг	215 кг	2÷4 bar Ø3/4”G
GEvo605/ GEvo655	55° C	< 70 дБ (A)	650 x 700 мм	255 кг	285 кг	2÷4 bar Ø3/4”G
GEvo805	55° C	< 70 дБ (A)	810 x 700 мм	255 кг	325 кг	2÷4 bar Ø3/4”G
GEvo1005/ GEvo1155	55° C	< 70 дБ (A)	1320 x 700 мм	295 кг	385 кг	2÷4 bar Ø3/4”G

ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ



МОДЕЛЬ	A (мм)	B (мм)	B1 (мм)	C (мм)	D (мм)	E (мм)	F (мм)	G (мм)	HxlxL (мм)
GEvo755+CRC	820	1005	1110	1800	2500	620	700	880	720x300x640
GEvo1255+CRC	1440	1005	1130	2100	2500	620	700	880	920x300x640

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электрический нагрев

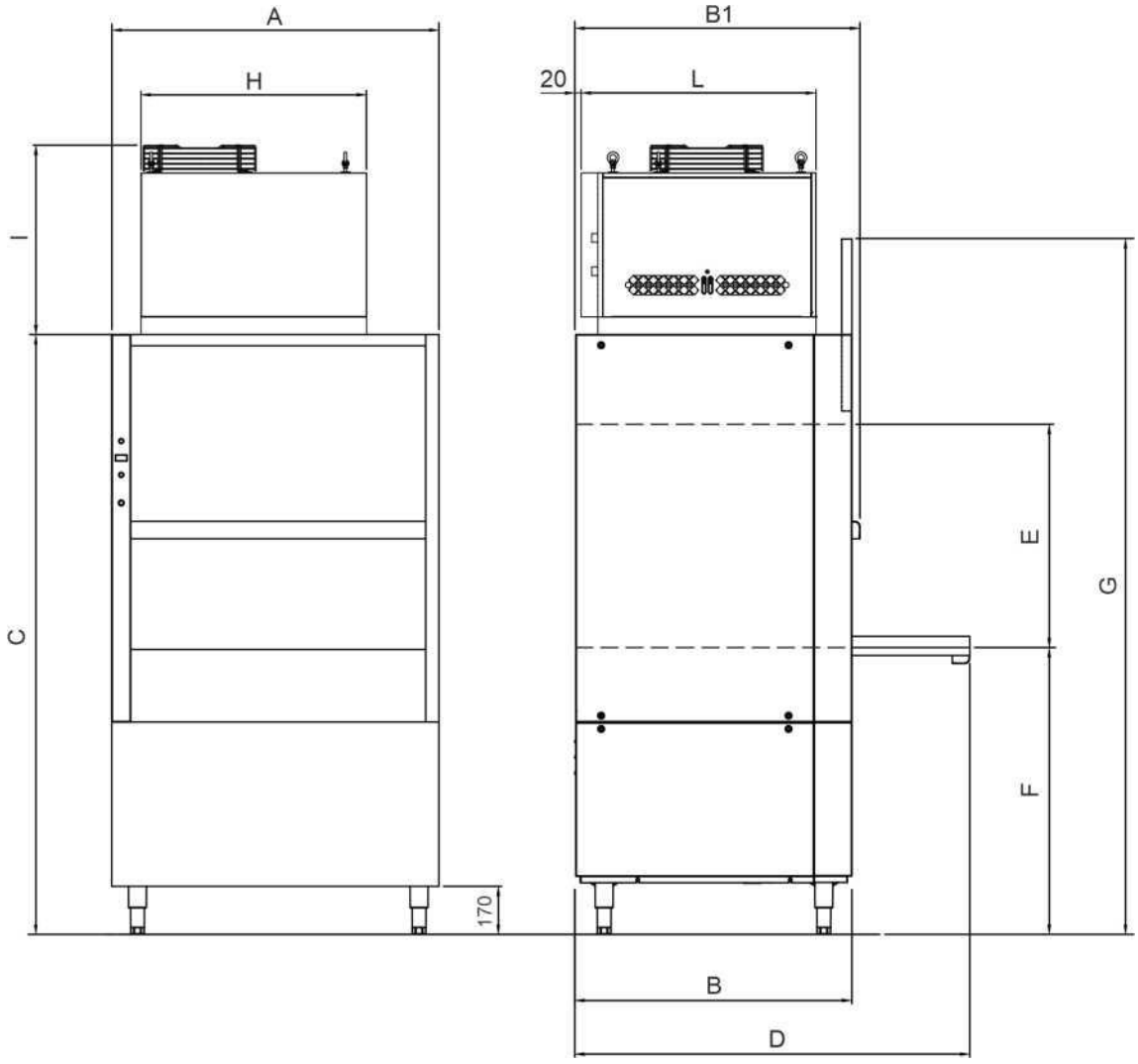
+ CRC	Производительность корзин/час	Электрическое соединение	Мощность	Нагревательный элемент бойлера	Нагревательный элемент резервуара	Насос
GEvo 755	**30**	**400V3N ~ 50Hz**	**9 кВт**	**6 кВт**	**6 кВт**	**3 кВт**
GEvo 1255	**30**	**400V3N ~ 50Hz**	**15 кВт**	**9 кВт**	**9 кВт**	**6 кВт**

	Вместимость резервуара	Вместимость бойлера	Количество воды на цикл	Продолжительность цикла			
							
GEvo 755	**90 л**	**10,5 л**	**4 л**	**120 сек.**	**240 сек.**	**360 сек.**	**480 сек.**
GEvo 1255	**120 л**	**14,5 л**	**8 л**	**120 сек.**	**240 сек.**	**360 сек.**	**480 сек.**

	Фитинг для дренажной трубы	Температура эксплуатации и хранения	Относительная влажность	Температура мойки посуды	Температура ополаскивания
GEvo 755	**Ø 35**	**5° ÷ 40° C**	**20 ÷ 90 %**	**50° ÷ 60° C**	**80° ÷ 90° C**
GEvo 1255	**Ø 35**	**5° ÷ 40° C**	**20 ÷ 90 %**	**50° ÷ 60° C**	**80° ÷ 90° C**

	Максимальная температура подачи воды	Уровень шума	Размеры корзины	Вес нетто	Вес машины с упаковкой	Подключение воды
GEvo 755	**55° C**	**< 70 дБ (A)**	**700 x700 мм**	**255 кг**	**325 кг**	**2÷4 bar Ø3/4"G**
GEvo 1255	**55° C**	**< 70 дБ (A)**	**1320 x700 мм**	**325 кг**	**415 кг**	**2÷4 bar Ø3/4"G**

ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ



МОДЕЛЬ	A (мм)	B (мм)	B1 (мм)	C (мм)	D (мм)	E (мм)	F (мм)	G (мм)	HxIxL (мм)
GEvo605+WP2	860	870	900	1890	1240	650	910	2190	703x590x680
GEvo605H+WP2	860	870	900	2040	1390	800	910	2340	
GEvo655+WP2	860	870	900	1890	1240	650	910	2190	
GEvo655H+WP2	860	870	900	2040	1390	800	910	2340	
GEvo805+WP2	1020	870	900	1890	1240	650	910	2190	
GEvo805H+WP2	1020	870	900	2040	1390	800	910	2340	
GEvo1005+WP3	1530	870	900	1890	1240	650	910	2190	
GEvo1005H+WP3	1530	870	900	2040	1390	800	910	2340	
GEvo1155+WP3	1530	870	900	1890	1240	650	910	2190	
GEvo1155H+WP3	1530	870	900	2040	1390	800	910	2340	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРСТИКИ

Электрический нагрев

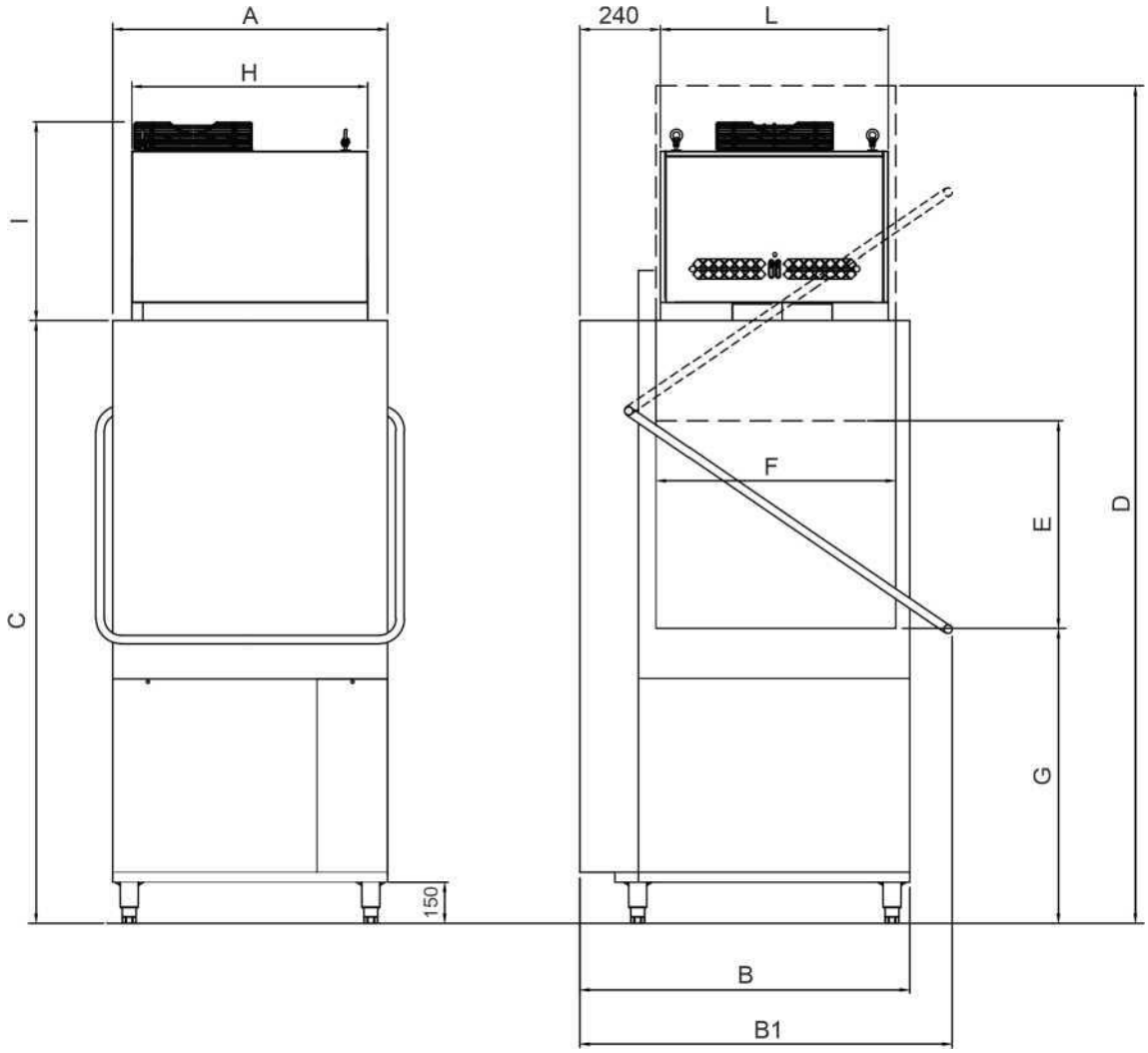
+ WP	Производительность корзин/час	Электрическое соединение	Мощность	Нагревательный элемент бойлера	Нагревательный элемент резервуара	Насос
GEvo605	**30**	**400V3N ~ 50Hz**	**9 кВт**	**6 кВт**	**6 кВт**	**3 кВт**
GEvo655	**30**	**400V3N ~ 50Hz**	**9 кВт**	**6 кВт**	**6 кВт**	**3 кВт**
GEvo805	**30**	**400V3N ~ 50Hz**	**9 кВт**	**6 кВт**	**6 кВт**	**3 кВт**
GE vol 005	**30**	**400V3N ~ 50Hz**	**15 кВт**	**9 кВт**	**9 кВт**	**6 кВт**
GEvo1155	**30**	**400V3N ~ 50Hz**	**15 кВт**	**9 кВт**	**9 кВт**	**6 кВт**

	Вместимость резервуара	Вместимость бойлера	Количество воды на цикл	Продолжительность цикла			
							
GEvo605	**60 л**	**10,5 л**	**4 л**	**120 сек.**	**240 сек.**	**360 сек.**	**480 сек.**
GEvo655	**85 л**	**10,5 л**	**4 л**	**120 сек.**	**240 сек.**	**360 сек.**	**480 сек.**
GEvo805	**60 л**	**10,5 л**	**4 л**	**120 сек.**	**240 сек.**	**360 сек.**	**480 сек.**
GE vol 005	**100 л**	**14,5 л**	**8 л**	**120 сек.**	**240 сек.**	**360 сек.**	**480 сек.**
GEvo1155	**120 л**	**14,5 л**	**8 л**	**120 сек.**	**240 сек.**	**360 сек.**	**480 сек.**

	Фитинг для дренажной трубы	Температура эксплуатации и хранения	Относительная влажность	Температура мойки посуды	Температура ополаскивания
GEvo605/ GEvo655	**Ø 35**	**5° ÷ 40° C**	**20 ÷ 90 %**	**50° ÷ 60° C**	**80° ÷ 90°C**
GEvo805	**Ø 35**	**5° ÷ 40° C**	**20 ÷ 90 %**	**50° ÷ 60° C**	**80° ÷ 90°C**
GEvo1005/ GEvo1155	**Ø 35**	**5° ÷ 40° C**	**20 ÷ 90 %**	**50° ÷ 60° C**	**80° ÷ 90°C**

	Максимальная температура подачи воды	Уровень шума	Размеры корзины	Вес нетто	Вес машины с упаковкой	Подключение воды
GEvo605/ GEvo655	**55° C**	**< 70 дБ (A)**	**650 x 700 мм**	**195 кг**	**285 кг**	**2÷4 bar Ø3/4”G**
GEvo805	**55° C**	**< 70 дБ (A)**	**810 x 700 мм**	**235 кг**	**325 кг**	**2÷4 bar Ø3/4”G**
GEvo1005/ GEvo1155	**55° C**	**< 70 дБ (A)**	**1320 x 700 мм**	**295 кг**	**385 кг**	**2÷4 bar Ø3/4”G**

ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ



МОДЕЛЬ	A (мм)	B (мм)	B1 (мм)	C (мм)	D (мм)	E (мм)	F (мм)	G (мм)	HxIxL (мм)
GEvo755+WP2	820	1005	1110	1800	2500	620	700	880	703x590x680
GEvo1255+WP3	1440	1005	1130	2100	2500	620	700	880	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРСТИКИ

Электрический нагрев

+ WP	Производительность корзин/час	Электрическое соединение	Мощность	Нагревательный элемент бойлера	Нагревательный элемент резервуара	Насос
GEvo 755	**30**	**400V3N ~ 50Hz**	**9 кВт**	**6 кВт**	**6 кВт**	**3 кВт**
GEvo 1255	**30**	**400V3N ~ 50Hz**	**15 кВт**	**9 кВт**	**9 кВт**	**6 кВт**

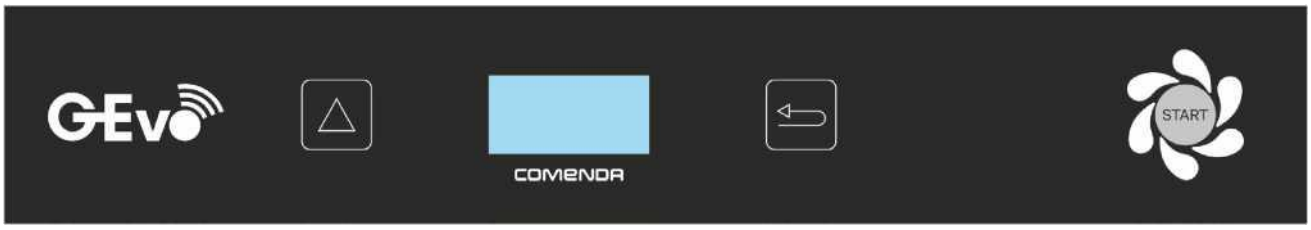
	Вместимость резервуара	Вместимость бойлера	Количество воды на цикл	Продолжительность цикла			
							
GEvo 755	**90 л**	**10,5 л**	**4 л**	**120 сек.**	**240 сек.**	**360 сек.**	**480 сек.**
GEvo 1255	**120 л**	**14,5 л**	**8 л**	**120 сек.**	**240 сек.**	**360 сек.**	**480 сек.**

	Фитинг для дренажной трубы	Температура эксплуатации и хранения	Относительная влажность	Температура мойки посуды	Температура ополаскивания
GEvo 755	**Ø 35**	**5° ÷ 40° C**	**20 ÷ 90 %**	**50° ÷ 60° C**	**80° ÷ 90° C**
GEvo 1255	**Ø 35**	**5° ÷ 40° C**	**20 ÷ 90 %**	**50° ÷ 60° C**	**80° ÷ 90° C**

	Максимальная температура подачи воды	Уровень шума	Размеры корзины	Вес нетто	Вес машины с упаковкой	Подключение воды
GEvo 755	**55° C**	**< 70 дБ (A)**	**700 x 700 мм**	**235 кг**	**325 кг**	**2÷4 bar Ø3/4"G**
GEvo 1255	**55° C**	**< 70 дБ (A)**	**1320 x 700 мм**	**310 кг**	**400 кг**	**2÷4 bar Ø3/4"G**

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

GEvo755-1255



GEvo50-605 805-1005



			
	ВКЛ./ВЫКЛ. Запуск выбранного цикла	Прокрутка / кнопка выбора	Кнопка ВОЗВРАТА
	Allumage/Arret (ON/OFF) Debut du cycle selectionne	Touche Defilement / Selection	Touche BACK
	Ein-/Ausschalten (ON/OFF) Start des gewahl-ten Zyklus	Scroll-/ Auswahltaste	BACK-Taste
	Encendido/Apagado (ON/OFF) Puesta en marcha del ciclo seleccionado	Tecla Desplazamiento / Seleccion	Tecla BACK
	Accensione/ Spegnimento (ON/OFF) Avvio ciclo selezionato	Tasto Scorrimento / Selezione	Tasto BACK

ЗНАЧКИ НА ЭКРАНЕ



	Сигналы неисправности / предупреждения	Сопротивление резервуара активировано	Сопротивление резервуара деактивировано	Сопротивление бойлера активировано	Сопротивление бойлера деактивировано	WiFi активен
	Alarmes / signalisations	Résistance cuve activée	Résistance cuve désactivée	Résistance surchauffeur activée	Résistance surchauffeur désactivée	WiFi actif
	Alarme / meldungen	Tankheizkorper aktiviert	Tankheizkorper deaktiviert	Boilerheizkorper aktiviert	Boilerheizkorper deaktiviert	WiFi aktiv
	Alarmas / avisos	Resistencia de la cuba activada	Resistencia de la cuba desactivada	Resistencia de la caldera activada	Resistencia de la caldera desactivada	WiFi activo
	Allarmi / segnalazioni	Resistenza vasca attivata	Resistenza vasca disattivata	Resistenza boiler attivata	Resistenza boiler disattivata	WiFi attivo

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

СОДЕРЖАНИЕ

ОСОБЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ ОПЕРАТОРА 22
1.1 ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ 23
1.2 СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ И НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ 23
1.3 ТРАНСПОРТИРОВКА, ОТГРУЗКА И ХРАНЕНИЕ. (Рис. 2) 23
1.4 ПРОВЕРКИ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ 23
1.5 РАСПАКОВКА (Рис. 2-3-4) 23
1.6 ИДЕНТИФИКАЦИЯ МАШИНЫ (Рис. 5) 23
1.7 ОПИСАНИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ 23
1.8 НОРМАТИВНЫЕ ССЫЛКИ 23

ИНСТРУКЦИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ 24
2.1 ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ 25
2.2 ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ 25
2.2.a Включение и подготовка машины 25
2.2.b Начало операций мойки 25
2.2.c Выбор цикла 26
2.2.d Запуск цикла мойки 26
2.2.e Функция ТЕРМОСТОП 26
2.2.f Прерывание цикла 27
2.2.g Питьевая вода из резервуара 27
2.2.g.1 Слив воды из резервуара без сливного насоса 27
2.2.g.2 Слив воды из резервуара для машин, оснащенных сливным насосом 27
2.2.h САМООЧИСТКА И СЛИВ ВОДЫ 28
2.2.1 Выключение машины 28
2.2.1.1 Выключение машины в конце рабочего дня 29
2.2 . l Предупреждения во время работы 29
2.3 . m Рекомендации для достижения оптимального результата мойки (Рис.9) 29
2.4 ОЧИСТКА (Рис. 9) 30
2.3 a Общая информация 30
2.4 .a.1 Очистка фильтров 30
2.5 ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (Рис. 8) 30
2.6 .a Проверка и чистка распылителей и форсунок (Рис. 8) 30
2.7 УДАЛЕНИЕ НАКИПИ 30
2.8 САНИТАРНАЯ ОБРАБОТКА 31
2.9 ВРЕМЕННЫЙ ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ 31
2.10 РАЗБОРКА и УТИЛИЗАЦИЯ 31
2.11 ПЛАНОВОЕ И ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 31
СВОДНАЯ ТАБЛИЦА ОТОБРАЖАЕМЫХ СИГНАЛОВ НЕИСПРАВНОСТИ 32
СВОДНАЯ ТАБЛИЦА ОТОБРАЖАЕМЫХ СООБЩЕНИЙ 32
ТЕХНИЧЕСКИЕ НЕИСПРАВНОСТИ 33
ТАБЛИЦА ОПИСАНИЯ СОСТОЯНИЙ КНОПКИ ЗАПУСКА 33

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ 34
3.1 УСТАНОВКА (Рис. 6) 35
3.1 .a Подсоединение сливного шланга (Рис. 6) 35
3.2 .b Подключение водоснабжения (Рис. 6) 35
3.3 .c Подключение пара 36
3.4 .d Электрическое подключение (Рис. 6) 36
3.5 НАСОС-ДОЗАТОР МОЮЩЕГО СРЕДСТВА (опционально) (Рис. 7) 36
3.6 ЗАПРАВКА ДОЗАТОРА ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ (Рис. 7) 37
3.7 РЕГУЛИРОВКА ДОЗЫ 37
ОТОБРАЖАЕМЫЕ СИГНАЛЫ НЕИСПРАВНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: САМОДИАГНОСТИКА 37

ОСОБЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ ОПЕРАТОРА

- Перед вводом машины в эксплуатацию оператор должен внимательно ознакомиться с данной инструкцией и получить подробную информацию о технических характеристиках и элементах управления машиной.
- Перед установкой машины убедитесь, что место установки соответствует габаритным размерам оборудования.
- Если эта машина поставлена "встроенной", убедитесь, что отсек и прилегающая к нему мебель соответствуют требованиям, т.е. что они не подвержены воздействию водяных паров, которые могут выходить из машины во время работы и особенно при открытии дверцы после цикла стирки.
- При установке или демонтаже части машины используйте только подъемно-транспортное оборудование, соответствующее ее весу.
- Не допускайте несанкционированного и неквалифицированного персонала к запуску, регулировке, эксплуатации или ремонту машины. Кроме того, обратитесь к данному руководству для выполнения необходимых операций.
- Механические части и электрические/электронные компоненты внутри машины защищены полностью закрытыми панелями.
- Перед чисткой и/или обслуживанием машины убедитесь, что главный выключатель установлен в положение “ВЫКЛ.” О, чтобы отключить питание машины во время работы оператора.
- Система электроснабжения должна быть снабжена устройством автоматического срабатывания перед главным выключателем машины и подходящей системой заземления, соответствующей всем требованиям стандартов по предотвращению несчастных случаев на производстве.
- Если возникнет необходимость поработать с главным выключателем или вблизи него, отключите питание от линии, к которой подключен главный выключатель.
- Все проверки и операции по техническому обслуживанию, требующие снятия защитных ограждений, должны выполняться под полную ответственность пользователя. Поэтому рекомендуется, чтобы эти операции выполнял только специализированный и авторизованный технический персонал.
- Перед началом эксплуатации убедитесь, что все устройства безопасности для предотвращения несчастных случаев (барьеры, ограждения, кожухи, микропереключатели и т.д.) не повреждены и находятся в идеальном рабочем состоянии. Если нет, то отремонтируйте их.
- Не снимайте предохранительные устройства.
- Чтобы избежать личного риска, используйте только те электроинструменты, которые правильно подключены к системе заземления и соответствуют национальным правилам техники безопасности.
- Ни в коем случае не вмешивайтесь в электрическую систему или какой-либо другой механизм.
- При чистке машины надевайте защитные перчатки.
- Никогда не используйте свои руки или неподходящие инструменты для обнаружения утечек из различных шлангов. Сжатый или едкий воздух может нанести серьезный вред людям и/или имуществу.
- Не используйте для управления машиной руки вместо подходящих инструментов.
- Не останавливайте движущиеся части руками или другими предметами.
- ОБРАЩАЙТЕ САМОЕ ПРИСТАЛЬНОЕ ВНИМАНИЕ НА ЭТИКЕТКИ НА МАШИНЕ КАЖДЫЙ РАЗ, КОГДА ВЫ СОБИРАЕТЕСЬ РАБОТАТЬ НА НЕЙ ИЛИ ВБЛИЗИ НЕЕ.
- Пользователь должен следить за тем, чтобы все заводские таблички были разборчивыми.
- Не забирайтесь на дверцу или на верхнюю часть машины.
- Пользователь также должен заменить все заводские таблички, которые по какой-либо причине испортились или плохо видны, запросив новые в службе запасных частей.
- В случае неисправности машины или повреждения ее компонентов обратитесь к менеджеру по техническому обслуживанию без проведения какого-либо дальнейшего ремонта.
- Строго запрещается кому бы то ни было использовать машину в целях, отличных от тех, которые специально предназначены и задокументированы. Машина всегда должна использоваться способами, в то время и в тех местах, которые требуются стандартами надлежащей практики, действующими законами в каждой стране, даже если в конкретной стране могут отсутствовать соответствующие стандарты, регулирующие данный сектор.
- Производитель не несет ответственности за несчастные случаи или причинение вреда людям или предметам в результате несоблюдения требований и стандартов безопасности, приведенных в настоящем документе.
- Эти требования, вместе со стандартами, относящимися к установке оборудования и электрическим подключениям, составляют неотъемлемую часть Правил предотвращения промышленных аварий в каждой отдельной стране.
- ЭТИ СТАНДАРТЫ БЕЗОПАСНОСТИ ДОПОЛНЯЮТ И НЕ ЗАМЕНЯЮТ ДЕЙСТВУЮЩИЕ МЕСТНЫЕ СТАНДАРТЫ БЕЗОПАСНОСТИ.
- НИКОГДА не выполняйте поспешный или кустарный ремонт, который может поставить под угрозу правильную работу машины.
- В СЛУЧАЕ СОМНЕНИЙ ВСЕГДА ОБРАЩАЙТЕСЬ ЗА ПОМОЩЬЮ К СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОМУ ПЕРСОНАЛУ.
- ЛЮБОЕ ВМЕШАТЕЛЬСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ОСВОБОЖДАЕТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ОТ ВСЯКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ВОЗЛАГАЕТ НА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ЕДИНОЛИЧНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ОБРАЩЕНИЕ В КОМПЕТЕНТНЫЕ ОРГАНЫ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ.
- Данное оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением или проинструктированы относительно использования устройства лицом, ответственным за их безопасность.
- Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с оборудованием.
- Запрещается разбрызгивать воду на оборудование для его очистки.

1.1 ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Оборудование изготовлено из нержавеющей стали с двойными стенками. Уравновешенная формованная дверь с двойными стенками. Формованное дно резервуара с многократной фильтрацией (коллекторный фильтр и микрофильтр для насоса всасывания). Распылители из нержавеющей стали. Ручной цикл слива и самоочистки. Газовый котел с системой УЗО. Автоматический сливной промывочный насос. Многофункциональная и многоцветная кнопка запуска. Четыре предустановленных цикла с настраиваемой продолжительностью и температурой. Индикация температуры (мойка и ополаскивание). Диагностика сигналов неисправности. Подключение к WiFi. Опционально: Дренажный насос, установка для конденсации и рекуперации тепла и тепловой насос.

1.2 СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ И НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Машины были спроектированы и изготовлены для мытья посуды в специальных корзинах с использованием моющего средства и ополаскивателя.

- Разрешенные предметы: кастрюли, противни для выпечки, подносы, устанавливаемые в специальные подставки для посуды, изготовленные из материала, подходящего для посудомоечных машин, и соответствующие размеру корзины для посуды и посудомоечной машины.
- Можно использовать все специальные моющие средства и ополаскиватели для промышленных посудомоечных машин, которые обычно продаются на рынке.

ВНИМАНИЕ

Любое неправильное использование машины освобождает производителя от всякой ответственности за несчастные случаи с предметами или людьми и прекращает действие любых гарантийных условий.

1.3 ТРАНСПОРТИРОВКА, ОТГРУЗКА И ХРАНЕНИЕ. (Рис. 2)

- Обычно машина поставляется обернутой в пузырчатую пленку и прикрепленной к поддону ремнями. По запросу она упаковывается в обрешетку.
- Используйте вилочный погрузчик или тележку для поддонов для транспортировки упакованной машины, установив поддон на соответствующие вилы.

ВНИМАНИЕ

Машина должна транспортироваться и храниться исключительно в защищенном от атмосферных воздействий месте.

1.4 ПРОВЕРКИ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ

Когда оборудование будет получено, убедитесь, что упаковка цела и визуально не повреждена.

Если все в целости и сохранности, снимите упаковку (если только производитель не дал других инструкций) и убедитесь, что машина не была повреждена во время транспортировки. Проверьте, нет ли каких-либо структурных повреждений, раздавливания или поломки.

ВАЖНО

О любых повреждениях или неисправностях необходимо незамедлительно сообщать и в любом случае в течение 3 дней с момента получения машины.

При обнаружении каких-либо повреждений или дефектов:

1- Немедленно уведомить перевозчика либо по телефону, либо заказным письмом с уведомлением о получении;

2- Сообщите об этом производителю, поставщику, заказным письмом.

1.5 РАСПАКОВКА (Рис. 2-3-4)

Машина упакована в защитную пузырчатую пленку и ремни.

По запросу предоставляется деревянная обрешетка.

Чтобы извлечь устройство из упаковки, выполните следующие действия: 1. Отрежьте ремни, которые фиксируют обрешетку (2).

2. Удалите гвозди, крепящие обрешетку (2).
3. Снимите защитную пленку с оборудования.
4. Снимите машину с поддона, приподняв ее со стороны нижней части корпуса.
5. Все элементы упаковки должны быть собраны и не должны быть оставлены в доступном для детей месте, так как они являются источниками опасности. Они должны быть утилизированы как твердые городские отходы.

ВНИМАНИЕ

После распаковки устройства ни в коем случае не вынимайте коробки с электрическими компонентами. Установите машину в подходящем месте (как описано выше) и отрегулируйте опорные ножки (рис. 4), чтобы избежать возможных колебаний и убедиться, что машина полностью выровнена (используйте спиртовой уровень). Поднимите машину с нижней части корпуса. Поместите его на вилы вилочного погрузчика для транспортировки.

1.6 ИДЕНТИФИКАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ (Рис. 5)

- Серийный номер и соответствующие данные машины указаны на заводской табличке (3) с правой стороны машины.

ВАЖНО

Чтобы обратиться в службу технической поддержки или заказать запасные части, всегда указывайте модель и серийный номер машины.

1.7 ОПИСАНИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ

- Модели GEvo оснащены предохранительным микропереключателем, который блокирует промывочный насос при случайном открытии дверцы доступа к резервуару.
- Электрические детали закрыты панелями, закрепленными винтами.
- Электрический эквипотенциальный заземляющий электрод.

1.8 НОРМАТИВНЫЕ ССЫЛКИ

- Машина и ее предохранительные устройства изготовлены в соответствии со следующими стандартами:
- Основные требования безопасности, установленные директивами 2006/42/EC (MD), 2014/30/EU (EMC).
- Требования, установленные директивой 2011/65/EU (RoHS 2).

ИНСТРУКЦИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

2.1 ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Перед использованием убедитесь, что:

- настенный выключатель включен;
- задвижки подачи воды и пара (*) открыты;
- нехватки воды или пара (*) нет;
- защитные фильтры насоса установлены;
- установлен перелив;
- распылители свободно вращаются;
- температура соответствует предписаниям, т.е. прибл. 55°C для мойки и прибл. 85°C для ополаскивания;
- емкости с моющим средством и ополаскивателем заполнены;
- используемая посуда не старая и не потрескавшаяся, так как шероховатость обеспечивает лучшее удержание грязи и укрытие для бактериальной флоры.
- Ножи и другие острые инструменты следует класть на подставку для посуды остриями вниз или горизонтально, чтобы не получить травму.

(*) только для машин с паровым обогревом.

⚠ВНИМАНИЕ

Если на моющихся изделиях имеются пригоревшие отложения или перед мойкой прошло много времени, их необходимо замочить в воде с соответствующим смягчающим средством. Не используйте средства для ручной мойки посуды, так как они могут образовывать пену внутри машины.

2.2 УПРАВЛЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
2.2.a Включение и подготовка машины



При включении устройства на дисплее загорится сообщение "ВЫКЛ ".



Чтобы включить оборудование, нажмите и удерживайте клавишу "ПУСК" около 5 секунд.



Начнется этап опорожнения резервуара, за которым последует заполнение сначала котла, а затем резервуара. Во время фазы заправки клавиша запуска постоянно горит желтым цветом, а на дисплее появляется сообщение “F2“.



Когда резервуар заполнен, клавиша запуска загорается зеленым цветом и мигает, и начинается фаза нагрева. В таком состоянии машина уже готова к мойке.

Последний использовавшийся цикл остается заданным и отображается при включении машины.



Фактическую и заданную температуру в котле и в резервуаре можно отобразить для выбранного цикла, нажав клавишу ВОЗВРАТА.



Если заданная температура не достигнута и цикл мойки запущен, клавиша запуска станет красной, а на дисплее появится предупреждающее сообщение “H3” в левом нижнем углу.



При достижении заданной температуры клавиша запуска постоянно горит зеленым светом.

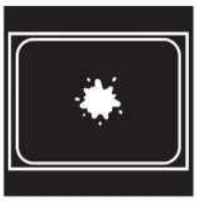
2.2.b Начало операций мойки

Добавьте в резервуар количество промышленного моющего средства, рекомендованное производителем; это количество указано на банке с продуктом в виде концентрации в г/л. Для каждой мойки добавляйте количество в г/л, исходя из среднего расхода воды в 3 л. Объем воды, содержащейся в резервуаре, необходимый для расчета количества моющего средства, указан на странице технических характеристик посудомоечной машины. Дозировка ополаскивателя регулируется как на этапе наполнения, так и на этапе восстановления с помощью гидравлического насоса. Гидравлический насос калибруется во время установки квалифицированным специалистом. При каждой мойке насос восстанавливает значения ополаскивателя, требуемые производителем. Рекомендуется установить перистальтический насос для дозирования моющего средства. Поместите корзину для посуды в машину после удаления твердых отходов с предметов, подлежащих мытью.

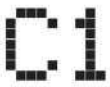
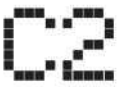
2.2.c Выбор цикла



Продолжительность фазы мойки посуды можно выбрать из различных периодов времени цикла, многократно нажимая клавишу прокрутки.

			
120 сек.	**240 сек.**	**360 сек.**	**480 сек.**

Также доступны некоторые дополнительные функции цикла.

	
САМООЧИСТКА	**СЛИВ**

2.2.d Запуск цикла мойки



Чтобы запустить цикл мойки, нажмите кнопку ПУСК, в противном случае откройте и закройте дверцу, если эта опция установлена (режим запуска должен быть изменен уполномоченным специалистом)**.**



Кнопка ЗАПУСКА горит синим цветом в течение всего цикла мойки.

Обратный отсчет самого цикла отображается в секундах. Любые другие предупреждающие сообщения будут отображаться в левом нижнем углу.

Во время цикла выполняются фазы МОЙКИ, ПАУЗЫ, СЛИВА и ПОЛОСКАНИЯ.



Фактическую и заданную температуру в котле и в резервуаре можно отобразить для выбранного цикла, нажав клавишу ВОЗВРАТА.

2.2.e Функция ТЕРМОСТОП

Конструкция машины всегда позволяет достичь идеальной температуры ополаскивания. Если в конце этапа мойки температура полоскания окажется неподходящей, обратный отсчет остановится, и этап мойки продолжится в течение времени, необходимого для достижения ГАРАНТИРОВАННОЙ МИНИМАЛЬНОЙ температуры ополаскивания. Как только заданное значение температуры будет достигнуто, индикатор хода выполнения цикла будет отображаться до тех пор, пока цикл не будет завершен. Время мойки может быть увеличено максимум на 8 минут. По истечении этого времени цикл, тем не менее, завершается, и в левом нижнем углу дисплея появляется сигнал предупреждения “H1”.



2.2. f Прерывание цикла

Цикл мойки может быть временно прерван двумя способами:

1. Путем открытия дверцы.

   На дисплее появится соответствующее сообщение “F1”. В этом случае, когда дверь снова закрывается, цикл возобновляется с того места, где он остановился.

   Достаньте корзину для посуды и осторожно встряхните его, чтобы с вымытых предметов упали последние капли воды. Дайте изделиям высохнуть и чистыми руками достаньте их из корзины для посуды. Расставьте все на гигиеничных и устойчивых поверхностях.

2. Выключите оборудование, нажав и удерживая клавишу "ПУСК" в течение 5 секунд. Это приведет к постоянному прерыванию любого активного цикла, и машина перейдет в выключенный режим. При повторном включении будет отображен последний выбранный цикл и появится код "A1”; он исчезнет при запуске нового цикла.

2.2.g Слив воды из резервуара

Слить воду, содержащуюся в резервуаре, можно в любое время суток, в зависимости от того, сколько загрязнений накопилось.

2.2.g.1 Слив воды из резервуара без сливного насоса

Чтобы выполнить эту операцию, выполните следующие действия:

- ВЫКЛЮЧИТЕ посудомоечную машину, нажав и удерживая клавишу запуска в течение 5 секунд.
- На дисплее появится надпись “ВЫКЛ.”.
- Снимите фильтр резервуара (15).
- Снимите сливной клапан (14) и дайте воде из резервуара полностью стечь;
- Установите фильтр (15) и переливной патрубок (14) на место.

2.2.g.2 Слив воды из резервуара для машин, оснащенных дренажным насосом

Резервуар можно опорожнить, запустив цикл ручного слива, в течение которого продолжает работать только сливной насос. Эта функция может выполняться как при закрытой, так и при открытой двери.

ВАЖНО

Цикл необходимо начинать при включенной посудомоечной машине и полном резервуаре.


Нажмите клавишу ПРОКРУТКИ.

Выберите на дисплее функцию C2.

Откройте дверцу, снимите сливной клапан (14) и снова закройте дверцу.


Нажмите клавишу ЗАПУСКА.

Цикл СЛИВА начнется в течение установленного времени.


Клавиша ЗАПУСКА горит синим цветом в течение всего цикла.



В конце цикла машина автоматически выключается, и на дисплее появляется надпись “ВЫКЛ.”.

Если во время цикла слива нажать кнопку “ПУСК”, цикл немедленно прерывается, посудомоечная машина выключается и на дисплее появляется надпись "ВЫКЛ.".

ВНИМАНИЕ

Если в конце цикла резервуар не будет опорожнен, на дисплее появится предупреждающий сигнал A10, и машина автоматически выключится.

2.2.h САМООЧИСТКА И СЛИВ

В конце дня можно выполнить цикл самостоятельной мойки и слива воды.

ВАЖНО

Цикл необходимо начинать при включенной посудомоечной машине, ПОЛНОМ резервуаре и ЗАКРЫТОЙ ДВЕРЦЕ.



Нажмите клавишу ПРОКРУТКИ.

Выберите функцию C1 на дисплее. Откройте дверцу, снимите сливной клапан (14) и снова закройте дверцу.



Нажмите клавишу ЗАПУСКА.

Начнется ЦИКЛ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ мойки.



Клавиша ЗАПУСКА горит синим цветом в течение всего цикла.

Когда цикл начнется, на дисплее отобразится обратный отсчет в секундах, а в левом нижнем углу появится код C1.



В конце цикла машина автоматически выключается, и на дисплее появляется надпись “ВЫКЛ.”.

Если во время цикла самостоятельной очистки нажать клавишу “ПУСК”, цикл немедленно прерывается, посудомоечная машина выключается и на дисплее появляется надпись "ВЫКЛ.".

ВНИМАНИЕ

Если в конце цикла резервуар не будет опорожнен, на дисплее появится предупреждающий сигнал A10, и машина автоматически выключится.

2.2.i Выключение машины

Чтобы выключить оборудование, нажмите и удерживайте клавишу запуска в течение 5 секунд, ожидая, пока на дисплее не появится надпись “ВЫКЛ.”.





ВАЖНО

Убедитесь, что вы отключили главный выключатель перед устройством и закрыли клапаны подачи воды.

2.2.1.1 Отключение оборудования в конце рабочего дня

В конце дня рекомендуется выполнить цикл самоочистки и действовать следующим образом:
- Чтобы выключить аппарат, нажмите и удерживайте клавишу запуска в течение 5 секунд, ожидая, пока на дисплее не появится надпись “ВЫКЛ.”;
- Когда резервуар опустеет, снимите фильтры и тщательно очистите их от остатков пищи;
- Проверьте и, при необходимости, очистите распылители и форсунки для мойки и ополаскивания, сняв их с колонки.
- Установите перелив и фильтры на место;
- Очистите внешнюю поверхность машины влажной губкой; не используйте струи воды, поскольку это опасно и может привести к повреждению электрических деталей; не используйте абразивные моющие средства.
- Выключите оборудование, отключив его от сети с помощью настенного выключателя, и закройте клапан подачи воды и пара (*)**.**

(*) только для машин с паровым подогревом.

2.2.1 Предупреждения во время эксплуатации

1. Убедитесь, что температура мойки поддерживается на уровне около 55-60° C.
2. Не погружайте голые руки в мыльную воду. Если это произойдет, немедленно промойте их большим количеством проточной воды.
3. Используйте только специальные антипенные моющие средства для промышленных посудомоечных машин.
4. Ножи и другие острые предметы следует класть на подставку для посуды острием вниз или горизонтально, чтобы не травмироваться.
5. Не открывайте дверцу слишком быстро во время работы машины;
6. Если одна или обе пружины противовеса сломаются, медленно откройте и закройте дверцу. Последние будут тяжелее открываться и быстрее закрываться. При обнаружении одного или обоих из вышеперечисленных состояний важно сообщить об этом в авторизованный центр технического обслуживания и временно вывести машину из эксплуатации.
7. Выключите оборудование в случае неисправности или сбоя в работе. Для любого ремонта обратитесь в центр технического обслуживания, авторизованный производителем, и запросите оригинальные запасные части.
8. Ни в коем случае не меняйте первоначальные настройки машины без предварительной консультации с центром технического обслуживания, уполномоченным производителем.
9. Меняйте воду в моечном резервуаре даже несколько раз в день в зависимости от выполняемых циклов.

Для любого ремонта обратитесь в центр технического обслуживания, авторизованный производителем, и запросите оригинальные запасные части.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может поставить под угрозу безопасность посудомоечной машины.

2.2.m Рекомендации для достижения оптимального результата мойки (Рис.9)

Неудовлетворительный результат мойки можно увидеть, если на посуде или предметах остаются следы грязи; разводы могут быть вызваны недостаточным ополаскиванием. В этом случае проверьте, чтобы промывочные форсунки (20) были чистыми и чтобы в водопроводе было давление. При наличии пятен убедитесь, что:
- фильтры резервуара (15/16) чистые;
- фильтры всасывающего насоса чистые;
- температура воды для мойки составляет приблизительно 55-60°C;
- предметы правильно расположены на подставке для посуды;
- форсунки для мойки/ополаскивания чистые (18/20);
- распылительные коромысла (17/19) свободно вращаются;
- корзина для посуды подходит для мытья посуды;
- проверьте концентрацию моющего средства и ополаскивателя.

☞ ВАЖНО

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может поставить под угрозу безопасность посудомоечной машины.

2.3 ОЧИСТКА (Рис. 9)

2.3.a Общая информация

Строгое соблюдение правил технического обслуживания, приведенных в этом разделе, гарантирует хорошую сохранность и удовлетворительную работу машины и значительно снижает потребность в ремонте.

ВНИМАНИЕ

В случае неисправностей или сбоев в работе какого-либо компонента машины, прежде всего, проверьте, соблюдены ли инструкции, приведенные в предыдущих параграфах. Вмешательства должны проводиться незамедлительно при возникновении сбоев, чтобы избежать усугубления проблемы и повреждения других деталей.

ВНИМАНИЕ

Запрещается разбрызгивать воду на прибор для его очистки.

ВНИМАНИЕ

Ежедневные операции, которые необходимо выполнять по окончании работы, должны быть выполнены при выключенной машине, отсоединенном главном выключателе, закрытом клапане подачи воды и опорожненном резервуаре для мойки.

2.3. a. Очистка фильтров

1. Тщательно очистите внутреннюю поверхность машины;
2. Когда резервуар опустеет, снимите фильтры (15/16) и тщательно очистите их;
3. Проверьте и, при необходимости, очистите распылители и форсунки для мойки и ополаскивания, сняв их с колонки. Тщательно промойте резервуар струей воды:
4. Установите перелив и фильтры (14) на место.

2.4 ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (Рис. 8)

Операции по профилактическому обслуживанию следует выполнять при выключенной машине, отсоединенном главном выключателе, закрытом клапане подачи воды и пустом моечном резервуаре.

2.4. a Проверка и чистка распылителей и форсунок (Рис. 8).

Периодически проверяйте, свободно ли вращаются распылитель (17) и ополаскиватель (19) и не засорены ли их форсунки.

Очистка нижнего/верхнего блока:

1. Отвинтите кольцевую гайку (21/22) и поднимите распылители (17/19).
2. Вымойте распылитель и ополосните коромысла. Очистите форсунки (18/20), если они засорены, а затем точно установите детали в исходное положение.
3. Соберите все детали заново, следуя приведенным выше инструкциям в обратном порядке.

ВНИМАНИЕ

Регулярно проверяйте и чистите распылители, вынимая их из колонок и удаляя любой мусор и отложения. Частота выполнения этой операции зависит от количества остатков или неудовлетворительных результатов промывки. Для мытья внешней поверхности машины не используйте агрессивные средства, такие как гипохлорит натрия (отбеливатель) или соляная кислота, со стальными губками или щетками.

2.5. УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

В присутствии жесткой воды внутри машины и на посуде образуются известняковые отложения, которые в гигиенических и эксплуатационных целях необходимо удалять методом удаления накипи.
Процедуры и их периодичность обычно рекомендуются поставщиком средства для удаления накипи, у которого есть соответствующие изделия.
Чтобы избежать повреждения машины, не превышайте дозировки и строго соблюдайте инструкции производителя средства для удаления накипи. Когда все операции будут завершены, промойте детали и резервуар большим количеством воды.

2.6 САНИТАРНАЯ ОБРАБОТКА

Необходимо тщательно чистить машину не реже одного раза в неделю. Для этой операции рекомендуется использовать специальное моющее и дезинфицирующее средство.
Использование вышеупомянутого продукта, по существу, дает следующие преимущества:

- оно гарантирует гигиену, поскольку состоит как из очищающих, так и дезинфицирующих активных ингредиентов;
- поддерживает машину в идеальных гигиенических условиях, даже когда она не используется.

По окончании работы необходимо промыть машину, запустив ее пустой на несколько минут.

2.7 ВРЕМЕННЫЙ ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

В случае длительной остановки на несколько недель перед выключением машины рекомендуется наполнить резервуар чистой водой и выполнить несколько циклов слива. Затем слейте воду, чтобы не возникало неприятных запахов и насос не оставался грязным.
При необходимости повторите эту операцию несколько раз, пока вода не станет чистой после цикла мойки без посуды. Если время простоя слишком велико, рекомендуется смазать поверхности из нержавеющей стали вазелином и слить воду из бойлера и электронасоса.

Однако всегда рекомендуется выполнять операции по дезинфекции и удалению накипи до и после периода вынужденного простоя.

2.8 РАЗБОРКА и УТИЛИЗАЦИЯ 

Если вы собираетесь утилизировать машину, слейте воду из резервуара и бойлера, как указано в предыдущих пунктах, и отключите машину от водопровода и электросети. Затем демонтируйте компоненты при соблюдении предписаний соответствующих действующих стандартов в соответствии с национальными и местными экологическими нормами, соблюдая следующие требования к разделению деталей:
- металлические детали: корпус, поверхности, панели, фильтры;
- электрические детали: двигатели, контакторы, микропереключатели, провода;
- пластиковые детали: фурнитура, корзины для посуды;
- резиновые детали: шланги, втулки.

2.9 ПЛАНОВОЕ И ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Рекомендуется проводить плановое техническое обслуживание машины не реже одного раза в 6 месяцев, обратившись в авторизованную службу технической поддержки.

Производитель не несет ответственности за любые печатные ошибки в данной брошюре.

Инструкции, чертежи, таблицы и все остальное, содержащееся в данной брошюре, носят конфиденциальный технический характер, и поэтому информация не может быть воспроизведена полностью или частично или передана третьим лицам без письменного согласия производителя, который является исключительным владельцем этой информации и оставляет за собой право вносить любые изменения, признанные целесообразными без предварительного уведомления.

СВОДНАЯ ТАБЛИЦА ОТОБРАЖАЕМЫХ СИГНАЛОВ НЕИСПРАВНОСТИ	
КОД	**ОПИСАНИЕ СИГНАЛА**
A1	**ЦИКЛ НЕ ЗАВЕРШЕН**
A2	**БОЙЛЕР ПЕРЕГРЕТ**
A3	**ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ДАТЧИК ОТСОЕДИНЕН**
A4	**ВРЕМЯ ОЖИДАНИЯ ЗАПОЛНЕНИЯ РЕЗЕРВУАРА и БОЙЛЕРА (УЗО)**
A5	**ВРЕМЯ ОЖИДАНИЯ НАГРЕВА БОЙЛЕРА (УЗО) ПРИ ПЕРВОНАЧАЛЬНОМ ЗАПОЛНЕНИИ**
A10	**РЕЗЕРВУАР ПОЛОН**
H1	**НЕДОСТАТОЧНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ ДЛЯ ПОЛОСКАНИЯ**
H2	**НЕТ ВОДЫ (УЗО)**
H3	**НЕДОСТАТОЧНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ ДЛЯ МОЙКИ**

СВОДНАЯ ТАБЛИЦА ОТОБРАЖАЕМЫХ СООБЩЕНИЙ	
КОД	**ОПИСАНИЕ**
F1	**ДВЕРЦА ОТКРЫТА**
F2	**ПЕРВОНАЧАЛЬНОЕ ЗАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА**
F6	**РЕКУПЕРАЦИЯ ТЕПЛА АКТИВНА (мигающая ЗЕЛЕНАЯ кнопка)**
C1	**ЦИКЛ САМООЧИСТКИ И СЛИВА**
C2	**СЛИВ**

ТЕХНИЧЕСКИЕ НЕИСПРАВНОСТИ		
НЕИСПРАВНОСТЬ	**ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА**	**УСТРАНЕНИЕ**
Машина не включается	Отсоединен главный выключатель	Поверните выключатель в положение вкл.
Машина не заполняется водой	Закрыт клапан подачи воды	Откройте клапан подачи воды.
	Загрязнен фильтр заливного шланга.	Отсоедините заливной шланг и очистите фильтр (поз. 7 рис.6).
	Засорены форсунки.	Отвинтите и промойте форсунки (рис.20 поз 8) под проточной водой.
	Неправильно вставлена переливная трубка.	Убедитесь, что переливной патрубок вставлен правильно (поз. 14 рис. 8).
	Дверца открыта.	Закройте дверцу.
Неудовлетворительная мойка посуды	Загрязнен фильтр в резервуаре.	Очистите фильтры (поз. 15-16 рис. 8).
	Засорены промывочные форсунки.	Промойте промывочные форсунки под проточной водой (поз. 18 рис.8).
	Заблокировано распылительное коромысло.	Снимите и очистите распылительное коромысло (поз. 17 рис. 8)
	Недостаточное количество или отсутствие моющего средства.	Долейте моющее средство в резервуар и проверьте его концентрацию.
	Вода в машине не нагрета до требуемой температуры.	Дождитесь достижения требуемой температуры воды в резервуаре (50°C.)
	Неудовлетворительные условия мойки.	Убедитесь, что этап ополаскивания выполнен правильно.
Неудовлетворительное ополаскивание.	Засорены промывочные форсунки.	Отвинтите и промойте форсунки (поз. 20 рис. 8) под проточной водой.
	Низкое давление воды ниже 200 кПа.	Подождите, пока давление восстановится, или приобретите напорный насос.
	Недостаточная температура.	Обратитесь в службу поддержки.
	Неправильное положение форсунок или поврежденные форсунки.	Убедитесь, что форсунки находятся в правильном положении, и замените поврежденные.

ТАБЛИЦА ОПИСАНИЯ СОСТОЯНИЙ КНОПКИ ЗАПУСКА	
СОСТОЯНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ	**ЦВЕТ КНОПКИ ЗАПУСКА**
Машина ВЫКЛЮЧЕНА	*НЕТ* 
Машина заполняется водой	*ЖЕЛТЫЙ* 
Цикл в процессе	*СИНИЙ* 
Необходимый уровень воды в резервуаре и бойлере достигнут	*МИГАЮЩИЙ ЗЕЛЕНЫЙ* 
Необходимый уровень температуры в резервуаре и бойлере достигнут	*ПОСТОЯННЫЙ ЗЕЛЕНЫЙ* 
Машина в состоянии неисправности	*КРАСНЫЙ* 

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Нижеследующие инструкции предназначены для квалифицированного персонала, т.е. единственной стороны, уполномоченной проводить проверки и любой ремонт.
Компания снимает с себя какую-либо ответственность, если операции выполняются неквалифицированным персоналом и/или если используются неоригинальные запасные части.

ВАЖНО

Любая установка, электрическое или гидравлическое подключение, программирование, техническое обслуживание и т.д. должны выполняться соответствующим квалифицированным персоналом, уполномоченным производителем. Операции, выполняемые неквалифицированным персоналом, могут поставить под угрозу безопасность оператора, а также другого персонала (пользователя и т.д.) или системы, подключенной к посудомоечной машине.

Производитель не несет ответственности за несчастные случаи с людьми или имуществом, произошедшие в результате несоблюдения указанных выше правил.

Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его службой технической поддержки или, в любом случае, лицом с аналогичной квалификацией, чтобы предотвратить какие-либо риски.

3.1 УСТАНОВКА (Рис. 6)

- *После извлечения упаковки убедитесь, что машина не повреждена и что все входящие в комплект детали находятся на месте;*
- *Установите машину на место окончательной установки и выровняйте ее с помощью регулировочных ножек (20).*

3.1. a Подсоединение сливного шланга (Рис. 6)

• Вставьте сливной шланг в сливной поддон.

ВАЖНО

Оборудуйте напольный слив дренажной сеткой и подсоедините машину к сливу с помощью прилагаемого шланга так, чтобы он был с уклоном в сторону слива.

Также убедитесь, что в сливном шланге нет загибов и узких мест.

Убедитесь, что сливной шланг, вмонтированный в стену, выдерживает температуру 70°C.

3.1.b Подключение воды (Рис. 6)

• Прикрутите конец заливного шланга (8) к резьбовому крану 3/4” G и к электромагнитному клапану, расположив фильтр между ними (7 рис. 6).

⚠ВНИМАНИЕ

Обязательно подсоедините шланг подачи холодной воды к запорному клапану, чтобы отделить систему подачи от самой машины и убедитесь в отсутствии каких-либо препятствий в шланге для проходимости воды.

⚠ВНИМАНИЕ

При отсоединении и повторном монтаже заливного шланга для подачи воды необходимо в обязательном порядке заменять уплотнения.

⚠ВНИМАНИЕ

Везде, где в контуре подачи воды обнаруживается песок, между контуром подачи воды и машиной необходимо установить фильтр.
Рабочее давление должно быть не менее 2 бар и не более 4 бар (200-400 кПа).
Если давление ниже, рекомендуется установить насос для повышения давления. Если давление выше, рекомендуется установить редуктор давления.
Для получения хорошего результата необходимо, чтобы на входе была вода жесткостью не более 10°F и температурой 55°C с допуском 0+10°C.
Для повышения жесткости используйте машины со встроенным умягчителем, ионообменные или обратноосмотические умягчители.
Строго соблюдайте все применимые национальные или региональные правила.
Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный машинам в результате несоблюдения указанных выше правил.

3.1. с Подключение пара

• Для подачи пара подключитесь к фитингам машины, указанным на монтажных чертежах.
• Чтобы сделать оборудование независимым от общей сети, следует предусмотреть газовый запорный клапан диаметром 1 дюйм.

Рабочее давление должно быть не менее 0,5 бар и не более 2 бар (50-200 кПа).
Температура не должна быть ниже 110,8°C и выше 132,9°C.
Пар должен быть насыщенным и сухим.

3.1.d Электрическое подключение (Рис. 6)

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Перед выполнением электрического подключения убедитесь, что данные линии электропередачи соответствуют данным на идентификационной табличке (поз. 9 Рис. 6) и что главный выключатель питания, расположенный перед машиной, переведен в положение “O” ВЫКЛ.
- Между линией электропитания и машиной должен быть установлен однополярный выключатель питания соответствующего размера с минимальным зазором между контактами 3 мм.
- Подсоедините кабель питания (поз. 9 Рис. 6) к главному выключателю перед машиной.
- Подсоедините эквипотенциальный электрод заземления к клемме.
- Эквипотенциальная клемма, закрепленная на корпусе, должна быть подключена к эквипотенциальному кабелю подходящего размера для данного применения.
- Кабель питания не может быть заменен пользователем, а только с помощью технической службы.
- Если кабель в патрубке не защищен, используйте гибкий кабель в оболочке из полихлоропрена со спецификациями, эквивалентными или превышающими характеристики типа H07RN-F.
- Кабель необходимо подсоединить к выключателю “Q1” и к шине заземления, обозначенной табличкой “PE”, пропустив его через нее и зафиксировав с помощью прилагаемого кабельного ввода (см. ссылки на электрическую схему).
- Проверьте длину кабеля; если он слишком длинный, отрегулируйте сечение в соответствии с длиной кабеля и поглощением.
- Для обеспечения безопасности оператора и оборудования должна быть установлена эффективная система заземления, соответствующая действующим стандартам профилактики.
- Запрещается вытягивать или пережимать кабель питания во время нормальной эксплуатации или технического обслуживания.
- Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его службой технической поддержки или, в любом случае, лицом с аналогичной квалификацией, чтобы предотвратить какие-либо риски.
- Observe the polarities of the wiring diagram.
- Для получения дополнительной информации смотрите прилагаемую электрическую схему.

Производитель не несет ответственности за несчастные случаи с людьми или имуществом, произошедшие в результате несоблюдения указанных выше правил.

3.2 НАСОС-ДОЗАТОР МОЮЩЕГО СРЕДСТВА (опционально) (Рис. 7)

Машина может быть оснащена автоматическим насосом-дозатором моющего средства.

• Вставьте красную подающую трубку (11) в емкость с моющим средством (10).

Моющее средство подается автоматически при каждом заполнении резервуара водой.

• *Чтобы запустить насос, выполните несколько циклов опорожнения, пока всасывающая и нагнетательная трубки не будут заполнены.*

Чтобы отрегулировать насос-дозатор, обратитесь к прилагаемому к нему руководству и к типу используемого моющего средства.

⚠ ВНИМАНИЕ

При попадании моющего средства на кожу промойте большим количеством проточной воды или, обратитесь к конкретным указаниям в зависимости от типа используемого моющего средства.

3.3 ЗАПРАВКА ДОЗАТОРА ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ (Рис. 7)

- Вставьте прозрачную/синюю трубку (13) в емкость (12) с ополаскивателем;
- Запустите машину, как описано в пункте 2.2; дозатор наберет примерно 3 см жидкости из емкости с ополаскивателем.
- Заправка осуществляется путем выполнения нескольких циклов опорожнения до тех пор, пока трубка не будет полностью заполнена.

3.4 РЕГУЛИРОВКА ДОЗЫ

Дозирование моющего средства и ополаскивателя осуществляется как на этапе наполнения, так и на этапе восстановления воды. Количество и тип моющего средства/ополаскивателя определяются уполномоченным специалистом на этапе установки и зависят от объема и жесткости воды. При каждом цикле полоскания машина восстанавливает значения моющего средства и ополаскивателя, требуемые производителем. Капли воды на стекле указывают на недостаточную дозировку; полосы или пятна указывают на передозировку.

ВНИМАНИЕ

Если вы меняете используемый продукт (моющее средство или ополаскиватель), мы рекомендуем промыть систему дозирования водой, а затем наполнить дозаторы.

ОТОБРАЖАЕМЫЕ СИГНАЛЫ НЕИСПРАВНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: САМОДИАГНОСТИКА

КОД	СИГНАЛ	ОПИСАНИЕ СИГНАЛА
A1	ЦИКЛ НЕ ЗАВЕРШЕН	Этот сигнал отображается, когда цикл мойки посуды был прерван выключением машины с помощью кнопки "ПУСК". Сигнал сбрасывается при запуске следующего цикла мойки.
A2	АНОМАЛЬНЫЙ ПЕРЕГРЕВ (БОЙЛЕР)	Этот сигнал отображается, когда температура в бойлере превышает 105 °C или когда происходит короткое замыкание по крайней мере одного из датчиков температуры (резервуара/бойлера). Сигнал сбрасывается, когда температура опускается ниже 102°C или при замене датчика.
A3	ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ ОТСОЕДИНЕН	Этот сигнал отображается, когда один из датчиков температуры (бойлер и/или резервуар) отсоединен или неисправен. Сигнал сбрасывается при правильном подключении датчика.
A4	ВРЕМЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВОДОЙ	Этот сигнал отображается, когда резервуар не заполняется в течение 30 минут или бойлер с УЗО не заполняется в течение 8 минут. Сигнал можно сбросить, выключив и включив аппарат нажатием клавиши ПУСК.
A5	ВРЕМЯ НАГРЕВА БОЙЛЕРА	Этот сигнал отображается, если бойлер не нагревается в течение 30 минут. Сигнал можно сбросить, выключив и включив аппарат нажатием клавиши ПУСК.
A10	РЕЗЕРВУАР ПОЛОН	Этот сигнал отображается, если резервуар не пуст во время начала этапов слива, дезинфекции или начала нового цикла. Сигнал можно сбросить, выключив и включив аппарат нажатием клавиши ПУСК.
H1	НЕДОСТАТОЧНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ ДЛЯ ОПОЛАСКИВАНИЯ	Этот сигнал отображается, если во время цикла мойки фаза ополаскивания выполняется при температуре бойлера как минимум на 15°C ниже заданной. Цикл мойки продлевается до достижения минимальной температуры ополаскивания (максимум 8 минут).

H2	**НЕТ ВОДЫ**	Этот сигнал отображается, когда фаза ополаскивания выполняется неправильно. Сбросьте сигнал, выключая и включая устройство с помощью кнопки "Пуск".
H3	**НЕДОСТАТОЧНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ ДЛЯ МОЙКИ ПОСУДЫ**	Этот сигнал отображается, если во время цикла фаза мойки выполняется при температуре по крайней мере на 10°C ниже заданной.
F1	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОТКРЫТОЙ ДВЕРИ**	Это предупреждение отображается при открытии двери. Предупреждение остается на дисплее до тех пор, пока дверь снова не закроется.
F2	**ПЕРВОНАЧАЛЬНОЕ ЗАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА**	Это предупреждение отображается, когда машина наполняется водой (только на начальном этапе заполнения - только при активном регулировании начальной температуры).
F6	**РЕКУПЕРАЦИЯ ТЕПЛА**	Это сообщение отображается, когда машина выполняет цикл рекуперации тепла. Отчет сохраняется до окончания цикла рекуперации тепла.
C1	**ЦИКЛ САНИТАРНОЙ ОБРАБОТКИ**	Это предупреждение отображается, когда машина выполняет цикл санитарной обработки.
C2	**ЦИКЛ СЛИВА**	Это предупреждение отображается, когда машина выполняет цикл слива.
	РЕЗЕРВУАР НЕ ЗАПОЛНЯЕТСЯ ВО ВРЕМЯ ЦИКЛОВ	Этот сигнал отображается, если во время циклов ополаскивания резервуар не заполняется до уровня, установленного реле давления. На дисплее отобразятся заданные значения температуры, а клавиша ЗАПУСКА загорится ровным желтым светом. Сигнал можно сбросить, выключив и включив аппарат нажатием клавиши ПУСК.